



**natur&ëmwelt**  
zesumme fir d'natur



2010 Année internationale de la biodiversité



Konkreter Naturschutz:  
Protection de la nature :

**Packen Sie mit an!  
Donnez un coup de main !**

Der Unterhalt von Naturschutzgebieten benötigt viele Hände. **natur&ëmwelt** lädt sie zu Naturschutz-Arbeitstagen ein. Erleben sie die Naturschutzgebiete hautnah und leisten sie ihren Beitrag zum Erhalt der Biodiversität.

La gestion de réserves naturelles demande un grand soutien. **natur&ëmwelt** invite à des journées « chantiers-nature ». Vivez des moments forts dans les réserves naturelles et participez à la sauvegarde de la biodiversité.

**Die Anmeldung zu den Aktivitäten ist obligatorisch**

Tél.: 26 90 81 27. Falls die Aktivität weiterbedingt abgesagt werden muss, werden sie telefonisch benachrichtigt.

Den freiwilligen Helfern wird eine deftige Stärkung von den Organisatoren angeboten.

**Bringen sie Stiefel und Arbeitshandschuhe mit.**

Für weitere Informationen zur Aktivität, wenden Sie sich bitte an die Organisatoren.

**L'inscription aux activités est obligatoire**

Tél. : 26 90 81 27.

Si les conditions météorologiques ne permettent pas de mener le chantier, vous en serez informé par téléphone.

Un repas est offert aux participants bénévoles par l'organisateur.

**Veillez apporter bottes et gants.**

Pour de plus amples informations concernant l'activité, veuillez-vous adresser à l'organisateur.





## GRENZÜBERSCHREITENDER ARBEITSTAG IM 'MARAIS DE GRENDEL' CHANTIER TRANSFRONTALIER DANS LE 'MARAIS DE GRENDEL'

**10/10/2010 und | et 13/02/2011**

Entbuschen und Pflege eines Feuchtbiotops in grenzüberschreitender Zusammenarbeit | Débroussaillage et gestion d'un marais en collaboration transfrontalière.

🌿 **Treffpunkt | Rendez-vous:** Brücke Ortsausgang von Grendel (B) Richtung Colpach (L) | au pont à la sortie de Grendel (B) vers Colpach (L).

**Dauer | Durée:** 10.00 - ~16.00

• Infos: Natur&Umwelt: Claude Schiltz : Tel. 691 81 63 63 ou c.schiltz@luxnatur.lu  
Anmeldung obligatorisch | Inscription obligatoire: Tel.: 26 90 81 27

## KOPFWEIDEN SCHNEIDEN BEI KÜNTZIG TAILLE DES SAULES-TÊTARDS À CLEMENCY

**16/10 - 23/10 - 30/10 und | et 06/11/2010**

Kopfweiden werden gepflegt, um diese als wertvolles Strukturelement zu erhalten. Conservation des saules-têtards en tant qu'éléments paysagers de haute valeur écologique.

🌿 **Treffpunkt | Rendez-vous:**

Parking «Etangs de Clemency», 62, rue de Grass, Clemency.

**Dauer | Durée:** 9.00 - ~ 16.00

• Infos: LNLV Sektion Kéinzeg-Féngeg-Grass:

Kolbusch Jean: Tel. 23 65 21 89 | 691 340 981

Anmeldung obligatorisch | Inscription obligatoire: Tel.: 26 90 81 27

## MIR MAACHE VIEZ ! | FAISONS DU JUS DE POMME A ETTLEBRUCK !

**16/10/2010**

Apfelsaft aus lokalen Äpfeln rettet Streuobstwiesen.

Du jus issus de pommes locales permet de sauver nos vergers traditionnels.

🌿 **Treffpunkt | Rendez-vous:** Ettlebruck, Friedhof | cimetière.

**Dauer | Durée:** 14.00 - ~ 17.00

• Infos: Naturfrënn Ettlebreck-Warken, Tel. 81 22 62

2 leere Flaschen mitbringen | Apporter 2 bouteilles vides

Anmeldung obligatorisch | Inscription obligatoire: Tel.: 26 90 81 27

## PFLEGE VON NATURWALDPARZELLEN IM 'SCHUHJANSBUSCH', HEINERSCHIED GESTION D'UNE FORÊT NATURELLE AU 'SCHUHJANSBUSCH', HEINERSCHIED

**23/10/2010**

Unterhalt von Laubwald-Anpflanzungen | Entretien de plantations de feuillus.

🌿 **Treffpunkt | Rendez-vous:** CND5-Naturaarbechten 1, Elwenterstrooss, Binsfeld.

**Dauer | Durée:** 9.30 - ~ 15.00

• Infos: LNLV Kanton Klerf: Molitor Mireille Tel. 26 90 81 27 | 621 474 660

Anmeldung obligatorisch | Inscription obligatoire: Tel.: 26 90 81 27

## NISTKÄSTEN SÄUBERN | NETTOYAGE DE NICHOURS

**24/10 - 31/10 und | et 14/11/2010**

Der Vogelnachwuchs hat die Nistkästen verlassen. Alte Nester, mitsamt den darin lebenden Parasiten, werden aus den Kästen entfernt | Les jeunes oiseaux ont quitté les nichours. Il est temps d'enlever les vieux nids avec les parasites.

🌿 **Treffpunkt | Rendez-vous:** Ettlebruck, Friedhof | cimetière.

**Dauer | Durée:** 14.00 - ~ 17.00

• Infos: Naturfrënn Ettlebreck-Warken, Tel. 81 22 62

Anmeldung obligatorisch min. 2 Tage vor der Aktivität: Tel.: 26 90 81 27

Inscription obligatoire, min. 2 jours avant l'activité: Tel.: 26 90 81 27

## HECKENPFLEGE UND ANPFLANZUNG IN 'WERWELSLACH', KAPELLEN GESTION ET PLANTATION D'UNE HAIE À 'WERWELSLACH', KAPELLEN

**30/10/2010**

Pflege einer Hecke und zusätzliche Anpflanzung | Gestion et plantation d'une haie.

🌿 **Treffpunkt | Rendez-vous:** Parking Motel Drive-In, 1 rue d'Arlon, Capellen.

**Dauer | Durée:** 10.00 - ~ 16.00

• Infos: LNLV Gemeng Mamer:

Claude Schiltz: Tel. 691 81 63 63 oder c.schiltz@luxnatur.lu

Anmeldung obligatorisch | Inscription obligatoire: Tel.: 26 90 81 27

**HALBTROCKENRASEN AEPPELBËSCH, DIFFERDINGEN**  
**PELOUSES SÈCHES AEPPELBËSCH, DIFFERDANGE**

**31/10/2010**

Unterhalt der Halbtrockenrasen durch Entbuschung und Zurückschneiden der Hecken.  
Gestion des prairies sèches par débroussaillage et coupe des haies.

☞ **Treffpunkt | Rendez-vous:**

Differdange, Parking 'Kannerbongert' | 'verger des enfants'.

Dauer | Durée: 9.30 - ~ 17.00

• Infos: LNLV Differdange: Frisch Marc: Tel. 691 32 54 31 oder frischm@pt.lu |

Braquet Jeannot: Tel. 621 16 35 31 oder braquet1@pt.lu

Anmeldung obligatorisch | Inscription obligatoire: Tel.: 26 90 81 27

**PFLANZEN EINES BERGAHORNS SOWIE EINER HECKE IN ETTELBRUCK**  
**PLANTATION D'UN ÉRABLE SYCOMORE ET D'UNE HAIE A ETTELBRUCK**

**13/11/2010**

Pflanzung im Rahmen des 50 Jährigen Bestehens des Vereins.  
Plantation dans le cadre du 50<sup>ème</sup> anniversaire des Naturfrënn.

☞ **Treffpunkt | Rendez-vous:** Ettelbruck, Grundwee.

Dauer | Durée: 15.00 - ~ 17.00

• Infos: Naturfrënn Ettelbreck-Warken, Tel. 81 22 62

Anmeldung obligatorisch | Inscription obligatoire: Tel.: 26 90 81 27

**KOPFWEIDEN SCHNEIDEN IN ELVANGE**  
**TAILLE DES SAULES-TÊTARDS À ELVANGE**

**13/11/2010**

Kopfweiden werden gepflegt, um diese als wertvolles Strukturelement zu erhalten.  
Conservation des saules-têtards en tant qu'éléments paysagers de haute valeur écologique.

☞ **Treffpunkt | Rendez-vous:**

Elvange (Mondorf), Flumame | lieu-dit 'a lamert'.

Dauer | Durée: 9.00-~14.00

• LNLV Sektion Kanton Remich und Sektion Beetebuerg-Monnerich:

Jos Mousel Tel. 23 69 70 30 | 691 69 70 30 | jos.mousel@education.lu

Anmeldung obligatorisch | Inscription obligatoire: Tel.: 26 90 81 27

**ORCHIDEEN EINE CHANCE GEBEN IN DIEKIRCH**  
**DONNER UNE CHANCE AUX ORCHIDÉES À DIEKIRCH**

**27/11/2010**

Hier drohen die Orchideen durch fortschreitende Verbuschung zu verschwinden.

Ici, les orchidées sont menacées d'extinction suite à l'embroussaillage.

☞ **Treffpunkt | Rendez-vous:** 'Botterweck' beim | près du 'Härebiërg', Diekirch.

Dauer | Durée: 9.30 - ~ 12.00

• Infos: LNLV Sektion Diekirch: Béatrice Casagrande: Tel. 621 650 470

Anmeldung obligatorisch | Inscription obligatoire: Tel.: 26 90 81 27

**HECKENPFLEGE IN MONNERICH | TAILLE D'UNE HAIE À MONDERCANGE**  
**11/12/2010**

Schnitt und Unterhalt einer großen Hecke für das Landschaftsbild und heckenbewohnende Tiere | Taille d'une haie pour conserver l'intérêt paysager ainsi que le refuge de nombreuses espèces animales.

☞ **Treffpunkt | Rendez-vous:** Parking Friedhof | cimetière, Mondercange.

Dauer | Durée: 9.00 - ~13.30

• Infos: LNLV Sektion Kanton Remich und Sektion Beetebuerg-Monnerich:

Conrad Eugène Tel. 51 50 81

Anmeldung obligatorisch | Inscription obligatoire: Tel.: 26 90 81 27





## ENTBUSCHUNGS-ARBEITEN IM 'SCHÉFFLENGER BRILL' TRAVAUX DE DÉBROUSSAILLAGE DANS LE 'SCHÉFFLENGER BRILL'

15/01/2011

Das 'Schöffleuger Brill', ist eines der wenigen gut erhaltenen Feuchtgebiete im stark industrialisierten Tal der Alzette | Le 'Schöffleuger Brill' est une des rares zones humides bien conservées de la vallée industrialisée de l'Alzette.

 **Treffpunkt | Rendez-vous:**

Parking Club de Pétanque, rue de Hédange, Schiffflange.

Dauer | Durée: 9.00 - ~13.30

• Infos: LNVL Sektion Kanton Remich und Sektion Beetebuerg-Monnerich:  
Conrad Eugène. Tel. 51 50 81

Anmeldung obligatorisch | Inscription obligatoire: Tel.: 26 90 81 27

## HECKEN-, BONGERTEN UND TROCKENRASEN LANDSCHAFT UM JUNGLINSTER HAIES, VERGERS ET PELOUSES SÈCHES AUTOUR DE JUNGLINSTER

05/02/2011

Arbeiten um die Trockenrasen-Spezialisten im Gebiet 'An Douelen' zu fördern.  
Mesures pour favoriser les espèces typiques des pelouses sèches dans le site 'An Douelen'.

 **Treffpunkt | Rendez-vous:** Busbahnhof | gare routière Junglinster

Dauer | Durée: 10.00 - ~15.00


• Infos: natur&ëmwelt und sias-Biologesch Statioun/Naturzenter:  
Gilles Weber. Tel. 621 73 19 20 oder gil.web@luxnatur.lu

Anmeldung obligatorisch | Inscription obligatoire: Tel.: 26 90 81 27

## BIOTOPPFLEGE AUF DEM ARDENNER HOCHPLATEAU GESTION DES BIOTOPES SUR LE HAUT-PLATEAU ARDENNAIS

26/03/2011

Entbuschen der Feuchtwiesen des Öslings und Anpflanzungen auf der Flur.  
Débroussaillage de prairies humides ardennaises et plantations.

 **Treffpunkt | Rendez-vous:** CNDS-Naturaarbeiten 1, Elwenterstrooss, Binsfeld

Dauer | Durée: 9.30 - ~15.00

• Infos: LNVL Kanton Klerf: Molitor Mireille Tel. 26 90 81 27 | 621 474 660

Anmeldung obligatorisch | Inscription obligatoire: Tel.: 26 90 81 27

## Wie kann ich die Aktionen von natur&ëmwelt unterstützen?

- Werden Sie Mitglied der Lëtzebuurger Natur- a Vulleschutzliga a.s.b.l.  
indem Sie 12€/Jahr oder 20€/pro Jahr (Familienbeitrag) auf folgendes Konto überweisen:

IBAN CCPL LU07 1111 0089 0982 0000

- Helfen Sie Projekte von der Fondation Hëllef fir d'Natur zu finanzieren

Spenden Sie eine Summe Ihrer Wahl auf das Konto,  
IBAN CCPL LU89 1111 0789 9941 0000.

Spenden ab 120€/Jahr können steuerlich abgesetzt werden. Zu diesem Zweck können niedrigere Spenden mit Spenden an andere gemeinnützige Organisationen kumuliert werden. Sie erhalten einen Spendenbeleg von der Fondation Hëllef fir d'Natur.

## Comment soutenir les actions de natur&ëmwelt?

- En devenant membre de la Lëtzebuurger Natur- a Vulleschutzliga a.s.b.l. en virant 12€/an ou 20€/an (famille) au compte IBAN CCPL LU07 1111 0089 0982 0000

- En aidant à financer les projets de la Fondation Hëllef fir d'Natur,  
en virant la somme d'argent que vous souhaitez sur le compte  
IBAN CCPL LU89 1111 0789 9941 0000.

Les dons à partir de 120€/an sont déductibles des impôts; Les dons inférieurs sont cumulables à ceux effectués à d'autres organisations d'utilité publique. Vous recevrez un certificat justificatif de la part de la Fondation.

